

DeLavalin kenttäkokeita koskevat yleiset ehdot

1 SOVELLETTAVUUS

Näitä kenttäkokeita koskevia yleisiä ehtoja (jäljempänä "Ehdot") sovelletaan, paitsi, lukuun ottamatta kirjallisesti nimenomaisesti sovittuja muokkauksia, sopimukseen ja ne muodostavat osan siitä (suullisen tai kirjallisen), jos: (a) Ehtoihin on viitattu sopimuksessa tai missä tahansa muussa sopimukseen johtavassa kirjeenvaihdossa; tai (b) sopimus koskee kenttäkokeita ja Ehtoja on aikaisemmin sovellettu mihin tahansa sopimuspuolten väliseen sopimukseen. "Sopimus" on yksittäinen sopimus, johon näitä Ehtoja sovelletaan.

2 OSAPUOLET, TESTAUSKOHEET JA SOVELTAMISALA

Tämä Sopimus tehdään ainoastaan DeLavalin yksikön ("DeLaval") ja Sopimuksessa määritellyn testin vastaanottajan ("Testin vastaanottaja") välillä.

DeLaval tarjoaa Sopimuksessa määritellyt testauskoheet (yhteisesti mikä tahansa DeLavalin tarjoama lisälaite, -tuote ja -ohjelma, "Testauskoheet") kenttäkokeita varten Testin vastaanottajan toimitiloissa ("Kenttäkokeet").

Kenttäkokeiden tarkoituksena on tarkastaa, täyttävätkö Testauskoheet Testin vastaanottajan ja DeLavalin yleiset odotukset ja vaatimukset. Testausuunnitelmassa saattaa olla tarkempi kuvaus kenttäkokeiden erityisistä tavoitteista ja soveltamisalasta.

3 TOIMITUS JA ASENNUS

Jollei Sopimuksessa muuta määrätä, DeLaval toimittaa Testauskoheet Testin vastaanottajan toimitiloihin ja asentaa ne. Ennen Testauskohteiden toimitusta ja asennusta DeLaval tarkastaa kuitenkin Testin vastaanottajan toimitilat, joilla on suora vaikutus Testauskohteisiin. Mikäli DeLaval katsoo, että Testin vastaanottajan toimitiloja on muutettava Kenttäkokeiden suorittamiseksi, DeLaval ja Testin vastaanottaja sopivat siitä, tuleeko (a) toimitiloja muuttaa (ja siinä tapauksessa kuka on vastuussa muutosten aiheuttamista kustannuksista) tai (b) Kenttäkokeet peruuttaa. DeLaval ei ole vastuussa kyseisten muutosten aiheuttamista kustannuksista, jollei DeLaval ole kirjallisesti vahvistanut olevansa vastuussa kustannuksista.

4 PÄÄSY TOIMITILOIHIN

Testin vastaanottajan tulee tarjota DeLavalille sellaista kohtuullista apua, tietoa ja sellaisen pääsyn toimitiloihinsa ja asianmukaisiin laitteisiin ja ohjelmiin (mukaan lukien rajoituksetta etäkäytön), jonka DeLaval kohtuullisesti pyytää voidakseen suorittaa Kenttäkokeet. DeLavalille tulee erityisesti tarjota riittävät pääsy Testauskohteisiin ja Testin vastaanottajan toimitiloihin, jotta se (a) saa kerättyä testaus tietoja ja voi arvioida Kenttäkokeen tulokset sekä varmistaa Testauskohteiden asianmukaisen toiminnan Kenttäkokeen aikana; ja (b) voi asentaa Testauskoheet Kenttäkokeiden alussa ja poistaa Testauskoheet Kenttätestien päätyttyä (lukuun ottamatta Testauskohteita, joita Testin vastaanottaja saa kohdan 7 mukaan). DeLavalin vierailut tulee kuitenkin suorittaa Testin vastaanottajan kanssa, jotta voidaan minimoida Testin vastaanottajan toiminnolle aiheutuvat häiriöt.

Testin vastaanottajan tulee ilmoittaa DeLavalille kirjallisesti ja tarjota yksityiskohtaista tietoa kaikista ammatillisista vaaroista, jotka saattavat vaikuttaa DeLavalin henkilökunnan turvallisuuteen Testin vastaanottajan toimitiloissa työskennellessä ja kaikista henkilövahingoista ja/tai omaisuusvahingoista (mukaan lukien karja), jotka liittyvät Testauskohteisiin.

5 TOIMINTA JA YLLÄPITO

Kenttäkokeiden aikana Testin vastaanottaja on oikeutettu ja velvoitettu käyttämään asennettuja Testauskohteita niiden käyttötarkoituksiin.

Testin vastaanottaja on vastuussa Testauskohteiden päivittäisestä toiminnasta ja sen tulee: (a) ylläpitää Testauskohteita vastuullisesti (kohdan 7, Omistajuus mukaisesti); ja (b) valvoa Testauskohteiden

suorituskykyä jatkuvasti. Testin vastaanottajan on noudatettava DeLavalin neuvoja koskien Testauskohteiden toimintaa, tukea ja valvontaa.

Mikäli Testauskoheet rikkoutuvat tai niissä havaitaan muuta poikkeavaa toimintaa tai normaalista poikkeavia toimintoja, Testin vastaanottajan on viipymättä ilmoitettava asiasta DeLavalin yhteyshenkilölle/yhteyshenkilöille. Mikäli kyseinen rikkoutuminen tapahtuu tai Testauskoheet aiheuttavat Testin vastaanottajan toimintojen häiriintymisen, DeLaval sitoutuu ilman perusteetonta viivytystä käyttämään kaupallisesti järkeviä keinoja korjataksaan Testauskohteiden viat pyrkien minimoimaan kielteiset vaikutukset Testin vastaanottajan toimintoihin.

6 KORVAUKSET JA KUSTANNUKSET

Jollei Sopimuksessa muuta määrätä, korvauksia ei makseta Kenttäkokeista kummankaan osapuolen toimesta tai muutoin Sopimuksen perusteella.

Osapuolet ovat vastuussa omista, Sopimuksesta aiheutuvista kustannuksistaan paitsi silloin, kun muusta on kirjallisesti sovittu.

7 OMISTAJUUS

Testauskoheet ovat DeLavalin omistamia ja niiden tulee, sen mukaan, mitä jäljempänä tässä kohdassa (Omistajuus) on määrätty, pysyä DeLavalin omistuksessa (tai soveltuvin osin toisen DeLaval Groupin alaisen yksikön omistuksessa). Testin vastaanottaja ei ole oikeutettu toteuttamaan mitään toimia koskien Testauskohteita, jotka saattavat vaarantaa DeLavalin oikeudet Testauskohteisiin. Erityisesti Testin vastaanottaja ei saa muokata, muuttaa tai vaihtaa Testauskohteita tai mitään sen osaa ilman DeLavalin kirjallista lupaa.

Jos on sovittu, että Testin vastaanottajalla tulee olla oikeus ostaa yksi tai usea Testauskohde, kyseistä oikeutta sovelletaan seuraavin ehdoin:

- Oikeus umpeutuu, mikäli Testin vastaanottaja ei ole antanut DeLavalille kirjallista ilmoitusta ostosta 30 kalenteripäivän kuluessa Kenttäkokeiden päättymisestä.
- Oikeus pätee vain, mikäli DeLaval lanseeraa kyseisen Testauskohteen kaupalliseen myyntiin.
- Testauskohteisiin sisältyvää ohjelmistoa tulee pitää lisensoituna (ei myytyinä) kohdassa 9 (Ohjelmisto ja verkkopalvelut) olevien ehtojen mukaisesti.
- Mikäli Testin vastaanottaja ostaa Testauskohteen, DeLaval suostuu päivittämään kyseisen Testauskohteen sarjatuoantotasolle ilman, että siitä aiheutuu kustannuksia Testin vastaanottajalle.
- Jokainen osto tehdään DeLavalilta ja niihin sovelletaan *DeLavalin yleisiä palvelu- ja toimitusehtoja*, jotka DeLaval tarjoaa pyydettyessä ja jotka ovat ladattavissa ja tulostettavissa osoitteessa <http://www.delaval.com/legal/>.

Muiden kuin Testin vastaanottajan hankkimien Testauskohteiden osalta DeLaval sitoutuu palauttamaan Testin vastaanottajan toimitilat alkuperäiseen kuntoon Kenttäkokeen päätyttyä ilman, että siitä aiheutuu kustannuksia Testin vastaanottajalle edellyttäen, että alkuperäinen laitteisto ja/tai ohjelmisto on sellaisenaan kunnossa, että palauttaminen voidaan tehdä kohtuullisesti (pitäen mielessä, että joitakin ohjelmistoja ei saata olla mahdollista alentaa esim. *DeLaval DelPro™*).

8 TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET

DeLaval International AB, jonka Y-tunnus on 556012-3928 ja osoite P.O. Box 39, Gustaf de Lavalis väg 15, SE147 21 Tumba, Ruotsi ("DLI") (tai soveltuvin osin sen tytäryhtiöt tai lisenssinantajat) omistaa ja pitää hallussaan kaikki oikeudet, omistusoikeudet ja edut, jotka kuuluvat ja liittyvät kaikkiin tavaramerkkeihin, tuotenimiin, patenteihin, tekijänoikeuksiin, vastaaviin oikeuksiin, luottamuksellisiin tietoihin, liikesalaisuuksiin, tietotaitoon ja muuhun immateriaaliomaisuuteen ja immateriaali oikeuksiin (yhteisesti "Teollis- ja

tekijänoikeudet"), jotka kuuluvat tai liittyvät Testauskohteisiin.

DLI omistaa kaikki oikeudet, omistusoikeudet ja edut, jotka kuuluvat tai liittyvät Teollis- ja tekijänoikeuksiin, jotka on tehty tai luotu Kenttäkokeiden aikana tai niihin liittyen (esim. Testin vastaanottajan ehdotukset, kommentit, ideat tai keksinnöt) ("Tulokset"). Testin vastaanottaja luovuttaa täten kaikki kyseiset oikeudet, omistusoikeudet ja edut DLI:lle ja sitoutuu suorittamaan kaikki asiakirjat ja toimet, joita DLI kohtuudella pyytää varmistaakseen ja pankakseen täytäntöön kyseisen oikeuden, nimikkeen tai edun. Selvyyden vuoksi, DLI:lla tulee olla esteettömät omistusoikeudet liittyen Tuloksiin mukaan lukien rajoituksetta oikeus muokata ja yhdistää Tuloksia, luoda Tuloksista johdettuja teoksia ja siirtää oikeudet, nimikkeet ja edut Tuloksissa ja Tuloksiin kolmannelle osapuolelle.

Mitään näissä Ehdossa olevaa tai mitään Osapuolen tekoa tai laiminlyöntiä ei tule tulkita toimeksiantona toiselle Osapuolelle koskien mitä tahansa kyseisen Osapuolen tai sen tytäryhtiöiden omistamaa Teollis- ja tekijänoikeutta.

9 OHJELMISTO JA VERKKOPALVELUT

DeLavalin ohjelmiston ja verkkopalvelun käyttöehdot, joihin sovelletaan Ruotsin lakia, ja jotka ovat ladattavissa ja tulostettavissa osoitteessa <http://www.delaval.com/legal/> (kopion tulostamista suositellaan tulevaa tarvetta varten), koskevat yksinomaan oikeuksia, käyttöä ja vastuuta liittyen kuhunkin ohjelmistoon ja verkkopalveluun, jotka tarjotaan osana DeLavalin ohjelmistoa ja DeLavalin verkkopalvelua (mukaan lukien kukin ohjelmisto ja verkkopalvelu, joka tarjotaan osana DeLavalin tuotetta tai sen yhteydessä) ja kaikkia asiakirjoja ja tietoja, jotka on asetettu saataville tai luotu kyseisen ohjelmiston tai palvelun kautta tai yhteydessä (ellei ohjelmistoon tai verkkopalveluun sovelleta muita ehtoja, jolloin sovelletaan kyseisiä ehtoja).

Muihin ohjelmiin ja verkkopalveluihin, joita Sopimuksen mukaisesti tai siihen liittyen tarjotaan, tulee soveltuvin osin soveltaa ehtoja, jotka kyseisen ohjelman tai verkkopalvelun yhteydessä tarjotaan.

Kolmannen osapuolen ohjelman ja kolmannen osapuolen verkkopalvelun osalta DeLavalin ainoan vastuun ohjelmisto- tai palveluista tulee olla välittää Testin vastaanottajan vaateet kolmannelle osapuolelle.

10 VASTUUNRAJOITUKSET

Testin vastaanottaja on tietoinen siitä, että Testauskohteita testataan ja että DeLaval ei siksi anna takuita ja kiistää vastuunsa koskien Testauskohteita paitsi siltä osin kuin näissä Ehdossa tai muutoin Sopimuksessa on nimenomaisesti määrätty.

On DeLavalin vastuulla varmistaa, että Testauskoheet täyttävät sellaisenaan turvallisuusvaatimukset. Selvyyden vuoksi DeLavalia ei tule kuitenkaan pitää vastuussa Testauskohteen ympäristön turvallisuudesta tai muusta työympäristöön liittyvästä seikasta koskien Testin vastaanottajan toimitiloja.

DeLaval ei vastaa Sopimuksen mukaisesti tai sen yhteydessä epäsuorasta, erityisestä tai välillisestä menetyksestä tai vahingosta, voiton menetyksestä, tuotannonmenetyksestä, käyttäjän menetyksestä, tulojen menetyksestä, liiketoiminnan tappioista tai liikearvon vähenemisestä, tietojen käytön menetyksestä tai valtuuttamattomasta käytöstä tai muista tiedoista tai Testin vastaanottajan omaisuuden menetyksestä tai vahingoista riippumatta siitä, onko kyseistä menetystä, vahinkoa tai käyttöä voitu kohtuullisesti ennakoita tai ei.

Edellä tässä kohdassa (vastuunrajoitukset) kuvattu vastuunrajoituksia ei sovelleta, jos DeLaval on aiheuttanut kyseisen menetyksen tai vahingon tahallisesti (tahallinen väärinkäyttö) tai piittaamatta toimien seurauksista (törkeä huolimattomuus). Lisäksi mikään tässä Sopimuksessa oleva ei voi rajoittaa tai sulkea pois mitään vastuuta tekijänoikeudesta tai vilpillisestä harhaajohtamisesta, laiminlyönnin aiheuttamasta kuolemasta tai henkilövammasta tai mitään muuta

vastuuta, jota ei voi rajoittaa tai sulkea pois soveltuvan lain mukaisesti.

11 TESTAUSJAKSO JA SEN PÄÄTTYMINEN

Sopimus astuu voimaan päivänä, jolloin molemmat osapuolet ovat sen hyväksyneet ja se pysyy voimassa kenttäkokeiden päättymiseen saakka.

Kenttäkokeet alkavat Testauskohteiden asennuksesta ja jatkuvat Sopimuksessa määriteltyyn päivään saakka tai, mikäli päättymispäivää ei ole määritelty, kunnes jompikumpi osapuoli irtisanoo sopimuksen korkeintaan 1 kuukauden kirjallisella ilmoituksella toiselle osapuolelle.

DeLaval pitää itsellään oikeuden päättää kenttäkokeet ennen sovittua testausjaksoa ilmoittamalla asiasta testin vastaanottajalle kirjallisesti.

12 ALIHANKINTA

DeLaval saa käyttää alihankkijoita Sopimuksen mukaisten velvoitteidensa suorittamiseen.

13 SALASSAPITO

Testin vastaanottaja suostuu siihen, että DeLaval Sopimuksen kautta ehdottoman luottamuksellisesti ja Testin vastaanottajan ja sen henkilökunnan ammattitaidon vuoksi antaa Testin vastaanottajalle ja sen henkilökunnalle käyttöön uuden tekniikan testaustarkoitukseen. Toimintatestien suorittamisen jälkeen DeLaval (tai mikä tahansa muu DeLaval Groupin alainen yksikkö) saa hakea patenteja, jotka kattavat Testauskohteisiin sisältyvän teknologian. Kyseisten uutuuksien paljastamisella kolmansille osapuolille saattaa siten olla haitallisia vaikutuksia DeLaval Groupille. Tämän vuoksi ja rajoittamatta alempana määriteltyjä salassapitoa koskevia velvoitteita Testin vastaanottaja ei saa näyttää Testauskohteita kolmannelle osapuolelle tai muutoin paljastaa Testauskohteiden sisältävää teknologiaa kolmannelle osapuolelle.

Testin vastaanottaja ei saa ilman DeLavalin etukäteen antamaa kirjallista lupaa käyttää mitään Testauskohteita koskevaa tietoa (esim. tietoa koskien niiden olemassaoloa, teknologiaa, toimintaa tai

suorituskykyä) tai mitään muuta tietoa, joka Testin vastaanottajalle on luovutettu tai jonka Testin vastaanottaja on muutoin saanut Kenttäkokeiden yhteydessä muuhun kuin Kenttäkokeiden suorittamiseen, eikä kyseisiä tietoja saa luovuttaa kolmannelle osapuolelle. Tämä salassapitovelvoite ei kuitenkaan päde, mikäli Testin vastaanottaja osoittaa, että tiedot: (a) ovat julkisia muusta kuin Testin vastaanottajasta johtuvasta syystä; (b) on kehitetty tai saatu Testin vastaanottajan toimesta lainmukaisesti ja ilman rajoitteita täysin Kenttäkokeista riippumatta; tai (c) on vaadittu luovutettaviksi sovellettavan lain tai asetuksen mukaan minkä tahansa toimivaltaisen tahon tai viranomaisen toimesta (jolloin Testin vastaanottajan tulee ilmoittaa DeLavalille viipymättä ja antaa DeLavalille kohtuullisesti aikaa vastustaa kyseistä tietojen luovuttamista).

Testin vastaanottaja on vastuussa DeLavalille kaikista tämän kohdan (Salassapito) rikkomuksista minkä tahansa yksikön tai henkilön osalta, jolla saattaa olla pääsy Testin vastaanottajan toimitiloihin ja sen tulee varmistaa, että kyseisiä yksiköitä ja henkilöitä sitovat salassapitovelvoitteet, jotka eivät ole vähemmän rajoittavia kuin tässä kohdassa olevat.

Tämän kohdan (Salassapito) velvoitteet pysyvät voimassa tämän Sopimuksen päätyttyäkin mistä tahansa syystä ja ne pysyvät voimassa 10 vuotta voimassaolon lakkaamisesta.

14 TIEDOT JA TIETOSUOJA

DeLaval saattaa osana Kenttäkokeita kerätä, käyttää ja jatkokäsitellä tietoja, jotka on saatu ohjelmistosta ja verkkopalveluista tai niiden kautta ja jotka liittyvät tai sisältyvät Testin vastaanottajan antureihin ja järjestelmiin. Kyseisen käsittelyn ensisijaisena tarkoituksena on arvioida Testauskohteiden toiminta, parantaa Testauskohteiden toiminnallisuutta, optimoida toiminnalliset parametrit ja tunnistaa Testauskohteiden vikojen mahdolliset syyt. Tietojen käsittely DeLavalin ohjelmiston ja DeLavalin verkkopalveluiden yhteydessä on kuvattu tarkemmin *DeLavalin ohjelmiston ja verkkopalvelujen tieto- ja tietosuojaperiaatteissa*, jotka

ovat ladattavissa ja tulostettavissa osoitteessa <http://www.delaval.com/legal/>.

DeLaval voi myös kerätä, käyttää ja jatkokäsitellä Testin vastaanottajaan liittyvää tietoa ja paljastaa tiedot DLI:lle tai mille tahansa muulle DeLaval Groupin yksikölle käyttöä ja jatkokäsittelyä varten. Tietojen käsittely DeLavalin tuotteiden ja DeLavalin palvelujen tarjousten, tarjonnan, käytön ja palvelun yhteydessä on kuvailtu tieto- ja tietosuojaperiaatteissa, jotka ovat ladattavissa ja tulostettavissa osoitteessa <http://www.delaval.com/legal/>.

15 KOKO SOPIMUS

Sopimuksessa määrätään kaikki DeLavalin velvoitteet ja vastuut koskien Testauskohteita. Sovellettavan lainsäädännön sallimissa rajoissa kaikki lupaukset, edustukset, takuut, kuluttajatakuut ja olosuhteet, jotka liittyvät Testauskohteisiin, mutta joita ei ole nimenomaisesti mainittu Sopimuksessa mukaan lukien rajoituksetta sellainen, joka saattaa olla muutoin lain, common law -oikeuden tai käytännön mukainen, sisältäen kauppakelpoisuuden ja laadun takeen tiettyyn tarkoitukseen, suljetaan täten ulkopuolelle, eivätkä ne sido DeLavalia.

16 OSITETTAVUUS

Jos jonkin Sopimuksen määräyksen havaitaan olevan virheellinen tai täytäntöönpanokelvoton, jäljellä olevat määräykset jäävät voimaan, ja kyseinen määräys korvataan jollain toisella Sopimuksen tarkoituksen ja aikeen mukaisella määräyksellä.

17 SOVELLETTAVA LAKI JA KIISTAT

Tähän Sopimukseen sovelletaan DeLavalin pääasiallisen liiketoimintapaikan lakeja, joiden mukaan niitä myös tulkitaan. Kyseisen maan tuomioistuimilla on toimivalta ratkaista erimielisyydet, ristiriidat tai valitukset, jotka aiheutuvat Sopimuksesta tai liittyvät siihen. Edellä esitetystä poiketen DeLavalilla on aina oikeus viedä asia tuomioistuimiin ja minkä tahansa toimivaltaisen tuomioistuimen viranomaisille eräntyneiden saatavien saamisen varmistamiseksi.